

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ
проректор

_____ П. А. Машаров
«17» апреля 2025 г.
МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА (ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ И ЦИФРОВЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ В ПРЕПОДАВАНИИ И ПЕРЕВОДЕ)

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Направление подготовки	Программа магистратуры		
Направленность (профиль)	45.04.02 Лингвистика		
образовательной программы	Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)		
Квалификация	Магистр		
Форма обучения	Очная		

Рабочая программа может быть адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2025

Рабочая программа государственной итоговой аттестации **«Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (по английскому языку и цифровым технологиям в преподавании и переводе)»** для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Профиль: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 992 (с изменениями и дополнениями от 26 ноября 2020 г.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2025 года.

Разработчики:

профессор кафедры английской филологии,
доктор филологических наук, профессор

О. Л. Бессонова

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент

Е. В. Трофимова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии.
Протокол от 14.04.2025 г. № 12а.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

Декан факультета иностранных языков
16.04.2025 г.

Н. Е. Гапотченко

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 16.04.2025 г. № 4.

Председатель

О. Л. Бессонова

Руководитель основной образовательной
программы, д-р филол. наук, проф.
14.04.2025 г.

О. Л. Бессонова

1. МЕСТО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Государственная итоговая аттестация «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (по английскому языку и цифровым технологиям в преподавании и переводе)» включена в Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» учебного плана.

2. ОПИСАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1.Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.04.02 Лингвистика (Профиль: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б3.Б.1 Подготовка и сдача государственного экзамена (по английскому языку и цифровым технологиям в преподавании и переводе)
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	4,5 / 162

В случае предъявления от обучающегося или его родителя (законного представителя) заявления на обучение по адаптированной образовательной программе высшего образования, подкрепленного заключением психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) или медико-социальной экспертизы (МСЭ) с рекомендациями создания индивидуальной программы реабилитации и абилитации (ИПРА), данная рабочая программа может быть адаптирована с учетом индивидуальных особенностей здоровья обучающегося.

2.2.Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	2	4	—	—	—	162	162	экзамен

3. ЦЕЛИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Цель: определение уровня знаний студентов в области лингвистики, цифровых технологий в преподавании и переводе, а также проверка уровня практического владения основным иностранным языком.

Задачи: проверка уровня сформированности компетенций, определенных ФГОС ВО Российской Федерации, принятие решения о присвоении квалификации (степени) по результатам государственной итоговой аттестации в выдаче документа об образовании; разработка рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки студентов по образовательной программе.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования.

ПК-2. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения.

ПК-3. Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.

ПК-4. Способен осуществлять профессиональную деятельность в области преподавания и перевода с применением цифровых технологий.

5. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Государственный экзамен включает в себя письменную и устную часть.

Письменная часть экзамена включает в себя:

1. **Перевод с английского языка на русский** текста с использованием систем машинного перевода, постредактирование машинного перевода текста. Объем текста – 900-1000 печатных знаков.

Время выполнения – **30 мин.**

2. **Перевод с русского языка на английский** общественно-политического текста объемом в 900-1000 печатных знаков.

Время выполнения – **30 мин.**

3. **Лингвостилистический анализ** художественного, публицистического или научного текста на английском языке (общим объемом 2500 печатных знаков). Студент может пользоваться во время подготовки данного вопроса одноязычным словарем.

Время выполнения – **30 мин.**

Общее время на выполнение заданий – **90 мин.**

Устная часть экзамена включает в себя:

1. **Теоретический вопрос** по курсам «Новые идеи и методы в языкознании в XXI в.», «Актуальные аспекты взаимодействия языка и культуры в новой информационной среде», «Корпусная лингвистика». Время на подготовку – **10 минут.**

2. **Теоретический вопрос** по курсам «Нейролингводидактика», «Проектирование онлайн-курсов», «Искусственный интеллект в обучении иностранным языкам», «Электронные обучающие ресурсы по иностранным языкам», «Цифровые технологии в переводе», «Оценивание и тестирование в преподавании иностранных языков». Время на подготовку – **10 минут.**

3. Реферирование русскоязычной статьи на английском языке. Беседа с экзаменаторами о затрагиваемой в статье проблематике с выходом на разговорную тему. Время на подготовку – **10 минут.**

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Методические рекомендации по формированию педагогических контрольных материалов с примерами типовых письменных контрольных материалов)

Отрывок для лингвостилистического анализа (объемом 2500 печатных знаков) из художественной литературы выбирается из произведений авторов, чей язык характеризуется богатством и широким использованием разнообразных стилистических приемов, обладающий значительной художественной ценностью и, по возможности, сюжетной завершенностью. Тематика газетных отрывков для лингвостилистического анализа должна представлять собой интересный материал, на котором обучающиеся могут продемонстрировать приобретенные за период обучения навыки и умения. Отрывок из научного текста подбирается с учетом задач, поставленных перед студентами в экзаменационном задании, представляет собой отрывок из монографии, научной статьи, доклада (естественные, точные, гуманитарные науки), характеризующийся лексико-грамматической и лингвостилистической спецификой научного стиля (обилием терминологической, абстрактной лексики, морфологически более кратких вариантов форм и т.д.).

Отрывок из русскоязычной газетной статьи для реферирования, как и текст для письменного перевода с русского языка на английский, представляет собой единый (или сокращенный) неадаптированный текст публицистического характера на русском языке, тематика которого коррелирует с одной из тем для устной беседы, поскольку, согласно структуре экзаменационного билета, устное реферирование содержания газетной статьи должно перейти в обсуждение одной из разговорных тем.

Текст для перевода с английского языка на русский с использованием систем машинного перевода и последующим постредактированием машинного перевода представляет собой отрывок художественного, публицистического или научного текста на английском языке объемом 900-1000 печатных знаков.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Образец билета по государственному экзамену по английскому языку и цифровым технологиям в преподавании и переводе

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Профиль подготовки	Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)
Форма обучения	Очная
Семестр	4
Дисциплина	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по английскому языку и цифровым технологиям в преподавании и переводе

Экзаменационный билет № 1

1. Translate the text from English into Russian with the machine translation tool. Do the post-editing of the machine-translated text.
2. Translate a passage from a publicistic text from Russian into English,
3. Read and translate the text. Analyse the text in terms of its linguostylistic peculiarities.
4. Дайте развернутый ответ на теоретический вопрос. Когнитивный подход в лингвистике: цель, задачи. Источники, основные направления и этапы развития когнитивной лингвистики.
5. Дайте развернутый ответ на теоретический вопрос. Информационные технологии в обучении иностранному языку в высшей школе. Компьютерные технологии в обучении иностранному языку. Технология формирования иноязычных речевых навыков.
6. Render a publicistic text in English using the vocabulary pertaining to the subject. Develop it into a conversational topic suggested off-hand.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии
Протокол № ____ от _____

Заведующий кафедрой	_____	О.Л. Бессонова
Декан ФИЯ	_____	Н.Е. Гапотченко

В случае ведения учебного процесса с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, содержание билета может отличаться от приведенного.

7.2. Список теоретических вопросов

Новые идеи и методы в языкознании в XXI в.

1. Когнитивный подход в лингвистике: цель, задачи. Источники, основные направления и этапы развития когнитивной лингвистики.
2. Основные типы когнитивных моделей как структур репрезентации знаний и способа описания семантики языковых единиц и выражений.
3. Основные положения теории картины мира. Концептуальная картина мира и языковая картина мира.
4. Основные направления гендерных исследований.
5. Теория концептуальной метафоры (Дж. Лакофф, М. Джонсон и др.)

6. Проблема взаимосвязи языка и культуры в когнитивной лингвистике (идеализированные когнитивные модели Дж. Лакоффа, культурные скрипты А. Вежбицкой, лингвокультурные концепты в отечественной лингвистике).

Актуальные аспекты взаимодействия языка и культуры в новой информационной среде

1. Актуальность изучения проблем взаимодействия языка и культуры в новой информационной среде. Интернет-коммуникация как новая речевая формация: определение, структура. Ключевые характеристики интернет-коммуникаций.

2. Понятие, признаки и цели виртуального дискурса. Системообразующие ценности виртуального дискурса. Жанры виртуального дискурса и их основные характеристики. Дискурсообразующие и дискурсоприобретенные жанры.

3. Понятие языковой личности. Трансформация языковой личности в эпоху цифровой коммуникации. Роль языка в формировании и проявлении индивидуальной и групповой идентичности в онлайн-пространстве.

Корпусная лингвистика

1. История лингвистических корпусов: от картотеки к корпусу. Классификация (типология) корпусов. Обзор существующих корпусов различных типов.

2. Корпус как поисковая система. Корпусоподобные интерфейсы между лингвистом и поисковыми системами Интернета. Лингвистические исследования, базирующиеся на корпусах.

3. Языковые средства представления размеченных текстов (языки SGML, XML). Международные стандарты (TEI, EAGLES, CDIF, XCES). Способы использования корпусов в лингвистических исследованиях.

Нейролингводидактика

1. Информационные технологии в обучении иностранному языку в высшей школе. Компьютерные технологии в обучении иностранному языку. Технология формирования иноязычных речевых навыков.

2. Цифровизация языкового образования. Карта компетенций преподавателя иностранных языков в условиях цифровизации образования. Дидактические особенности использования цифровых технологий и электронных обучающих ресурсов в обучении иностранным языкам.

Проектирование онлайн-курсов

1. Онлайн курс: определение и классификация. Понятие и классификация инструментальных систем для создания онлайн-курсов. Платформы для размещения онлайн-курсов.

2. Создание онлайн-курса на платформе Moodle: основные этапы разработки курса, виды заданий в курсе. Методы повышения коммуникационного общения.

Искусственный интеллект в обучении иностранным языкам

1. Понятие искусственного интеллекта. Типология технических решений на базе искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам. Критерии отбора обучающих приложений и сайтов.

2. Использование искусственного интеллекта технологий для развития иноязычных навыков. Дидактические возможности подкастов и онлайн-словарей на занятиях по иностранному языку и в самостоятельной работе обучающихся.

Электронные обучающие ресурсы по иностранным языкам

1. Понятие и основные виды электронных образовательных ресурсов. Основные критерии для классификации и оценки качества электронных образовательных ресурсов. Основные характеристики инструментов Веб 2.0, применяемых в обучении иностранным языкам.

2. Проектирование и использование заданий для развития рецептивных и продуктивных речевых умений с помощью электронных образовательных ресурсов. Методы и приемы, используемые для адаптации учебных материалов под разные уровни владения языком.

Цифровые технологии в переводе

1. Сущность машинного (автоматического) перевода. Обзор и сравнительный анализ основных онлайн переводчиков и электронных словарей.

2. Сущность автоматизированного и частично-автоматизированного перевода. Обзор и сравнительный анализ основных CAT-инструментов.

Оценивание и тестирование в преподавании иностранных языков

1. Иноязычная коммуникативная компетенция как объект контроля. Психолого-педагогические аспекты контроля и оценивания результатов обучения. Виды педагогического контроля.

2. Тестирование в обучении иностранным языкам. Цифровые системы тестирования в обучении иностранным языкам. Контроль и оценка сформированности языковых навыков с применением традиционных и цифровых инструментов.

7.3. Список разговорных тем

1. Transition from a unipolar to a multipolar world.
2. The importance of a dialogue between different civilizations as a foundation of each nation's right to its sovereign path of development.
3. Double standards in contemporary international relations.
4. The risks posed by global terrorism, its roots and measures of prevention.
5. The impact of visual arts on human soul and body.
6. Wars, military conflicts and the diplomatic ways of stopping them.
7. The concept of traditional family values.
8. Science and technology: a future full of hopes and fears.
9. Cross-cultural communication as a new norm of interaction.
10. Innovative approaches in education. Neural network in teaching foreign languages.
11. What makes a good teacher: ideas for classroom management; digital education.
12. Educating patriotism.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Критерии выставления итоговых оценок

Ответы на теоретические вопросы оцениваются по следующим критериям:

- глубина и системность знаний учебного материала по лингвистике;
- владение понятийно-терминологическим аппаратом;
- способность оперировать основными положениями современной учебной и научной литературы;
- убедительность аргументации;
- демонстрация дискуссионности рассматриваемой проблематики;
- способность выявить междисциплинарные связи в поставленной проблеме.

Оценка **«отлично»** ставится студентам, которые при ответе демонстрируют всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала о разнообразии и многоплановости научных школ, течений, направлений, смежных с другими науками областей лингвистики, современных взглядов на определенные языковые явления, главных теоретических моделей современной лингвистической мысли; свободно владеют понятийно-терминологическим аппаратом, умеют аргументировать свою точку зрения, используя четкие формулировки, подтверждая их цифрами или фактическими примерами; демонстрируют знание материала лекций, современной учебной и научной литературы; в речи демонстрируют соблюдение норм стиля научного изложения; используют навыки социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения.

Оценка **«хорошо»** ставится студентам, которые при ответе демонстрируют твёрдое знание учебного материала о разнообразии и многоплановости научных школ, течений, направлений, смежных с другими науками областей лингвистики, современных взглядов на определенные языковые явления, главных теоретических моделей современной лингвистической мысли; в целом корректно используют понятийно-терминологический аппарат; усвоили материал лекций, основную и наиболее значимую дополнительную литературу; в речи допускают отдельные стилистические погрешности и неточности, при этом практически отсутствуют или допускаются незначительные ошибки, нарушающие коммуникацию; используют навыки социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения.

Оценка **«хорошо»** ставится студентам, которые при ответе демонстрируют достаточный уровень осмысления учебного материала о разнообразии и многоплановости научных школ, течений, направлений, смежных с другими науками областей лингвистики, современных взглядов на определенные языковые явления, главных теоретических моделей современной лингвистической мысли; владеют понятийно-терминологическим аппаратом на достаточном уровне с незначительным количеством ошибок; в речи допускают незначительные стилистические ошибки; демонстрируют умение в целом корректно отвечать на вопросы экзаменатора, переспросить в случае непонимания вопроса.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится студентам, которые при ответе демонстрируют неполное и поверхностное усвоение учебного материала о разнообразии и многоплановости научных школ, течений, направлений, смежных с другими науками областей лингвистики, современных взглядов на определенные языковые явления, главных теоретических моделей современной лингвистической мысли; демонстрируют низкий уровень сформированности общепрофессиональных и профессиональных компетенций; допускают значительные ошибки в использовании понятийно-терминологического аппарата; имеют значительные затруднения в аргументации своей точки зрения, обоснованном изложении своих мыслей, формулировке выводов; демонстрируют низкий уровень сформированности языковых навыков; дают неполные / или неточные ответы на вопросы экзаменатора, испытывают затруднения в понимании вопросов экзаменатора, не могут переспросить экзаменатора в случае непонимания вопроса.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится студентам, которые при ответе демонстрируют полное незнание теоретического материала о разнообразии и

многоплановости научных школ, течений, направлений, смежных с другими науками областей лингвистики, современных взглядов на определенные языковые явления, главных теоретических моделей современной лингвистической мысли; не умеют оперировать основным понятийно-терминологическим аппаратом; не могут продемонстрировать сформированные общепрофессиональные и профессиональные компетенции; не способны дать удовлетворительный ответ на дополнительный / наводящий вопрос экзаменатора и переспросить в случае непонимания вопроса; отвечают сбивчиво и нелогично, используя при этом упрощенные, элементарные по содержанию и некорректные по оформлению высказывания.

Ответ на задание по английскому языку (лингвостилистический анализ художественного, публицистического или научного текста) оценивается по следующим критериям:

- оформление речи в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами английского языка;
- логика изложения;
- грамматически правильная речь;
- употребление лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне;
- описание текста с указанием лингвостилистических особенностей текста.

Перевод оценивается по следующим критериям:

- решение коммуникативных и переводческих задач;
- применение необходимых переводческих трансформаций;
- отсутствие языковых ошибок;
- умение осуществлять постредактирование машинного перевода текста.

Реферирование русскоязычной газетной статьи с последующим переходом к обсуждению одной из разговорных тем (монологическая и диалогическая речь) оценивается по следующим критериям:

- оформление речи в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами основного изучаемого иностранного языка;
- логика организации высказывания;
- аргументированность выражения собственного суждения по заданной тематике;
- умение отстаивать свою точку зрения, приводить аргументы, отвечать на контраргументы;
- умение отвечать на вопросы слушателей;
- грамматически правильная спонтанная неподготовленная речь.
-

Оценка за государственный экзамен складывается из следующих элементов:

- 1) и 2) оценка за ответ на теоретический вопрос по профессионально-ориентированным курсам, изучаемым в рамках образовательной программы;
- 3) оценка за лингвостилистический анализ текста;
- 4) оценка за перевод текста с английского языка на русский с использованием систем машинного перевода, постредактирование машинного перевода текста;
- 5) оценка за перевод общественно-политического текста с русского языка на английский;
- 6) оценка за реферирование русскоязычной статьи с последующим обсуждением одной из разговорных тем.

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Государственная итоговая аттестация проводится в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения государственной итоговой аттестации требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория №1 (ауд. №906, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков» (ауд. №903, г. Донецк, пр. Гурова, 6).

10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

10.1. Основная литература

1. Aiming High in English, Part I: учебное пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е. С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 167 с.
2. Aiming High in English, Part II: учебное пособие / Составители: Е. С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 205 с.
3. Сысоева Е. С. Managing challenges in English: учебное пособие по первому иностранному языку: практикум по культуре речевого общения. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 129 с.
4. Reading and analyzing scientific texts: учебное пособие / Е. В. Трофимова. – 2-е изд., испр. и доп. – Донецк: ДонГУ, 2025. – 114 с.
5. Бессонова О. Л. Language of Media: учебное пособие / О. Л. Бессонова, Е. В. Трофимова. – 3-е изд., испр. и доп. – Донецк, 2025. – 112 с.
6. Бессонова О. Л. Государственная итоговая аттестация: учебно-методическое пособие / О. Л. Бессонова, Е. С. Сысоева, Е. В. Трофимова, А. С. Ососкова. – 2-е изд., испр. и доп. – Донецк: ДонГУ, 2025. – 98 с.

10.2. Дополнительная литература

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л. Н. Чурилина. – М.: Флинта, 2006. – 416 с.

2. Алефиренко Н. Ф. Теория языка: вводный курс / Н. Ф. Алефиренко. – 4-е изд. – Москва: Академия, 2010. – 383, [1] с.
3. Бессонова О. Л. Введение в когнитивную лингвистику: учебное пособие / О. Л. Бессонова. – 2-е изд., испр. и доп. – Донецк: ДонГУ, 2025. – 127 с.
4. Бессонова О. Л. Images of Today: учебное пособие: в 2 частях / О. Л. Бессонова, Е. В. Карпенкова, Е. К. Крамаренко, А. С. Ососкова, А. Р. Резникова, Е. В. Трофимова. – 2-е изд., испр. и доп. – Донецк: ДонГУ, 2025.
5. Богатырева С. Т., Трофимова, О. В., Островская, Ю. К., Курдина, Е. С. Аналитическое чтение художественного, газетного и научного текстов: Учебник по английскому языку для студентов старших курсов специальности «Английский язык и литература». – Донецк: Издательство Донецкого национального университета, 2012. – 208 с.
6. Ветрова Э. С. Основы типологической и сопоставительной лингвистики [Электронный ресурс]: учебное пособие / авт.-сост. Э. С. Ветрова. – Донецк: ДонГУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).
7. Вузовская методика преподавания лингвистических дисциплин: учебное пособие / [под ред. Ж. В. Ганиева]. – 4-е изд. – Москва: Флинта, 2018. – 348 с.
8. Калиущенко В. Д. Лингвистическая типология: учебное пособие для магистров специальностей «Язык и литература», «Перевод» факультета иностранных языков / авт.-сост. В. Д. Калиущенко. – Донецк: ДонГУ, 2011. – 141 с.
9. Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур» / Н. Ф. Коряковцева. – Москва: Академия, 2010. – 190 с.
10. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику. – М.: изд.: Флинта: Наука, 2018. – 256 с.
11. Ольховиков Б. А. Общая теория языка; Античность-XX век: учеб. пособие для студентов и аспирантов, обучающихся по специальностям направлений «Лингвистика и межкультурная коммуникация» и др. / Б. А. Ольховиков. – М.: Академия, 2007. – 304 с.
12. Попова З. Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 314 с.
13. Реформатский А. А. Введение в языкознание: Учеб. для студентов филол. спец. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Аспект, 1997. – 536 с.
14. Титова С. В. Цифровая методика обучения иностранным языкам: учебник для вузов. – М.: Изд-во Юрайт, 2024. – 248 с.
15. Brumfit C. J. Communicative Methodology in Language Teaching [Text]: the roles of fluency and accuracy / C. J. Brumfit. – Cambridge: University Press, 1984. – 166 p.
16. Cross J. A Practical Handbook of Language Teaching [Text] / J. Cross; ed. by C. Vaughan James. – London: Phoenix ELT, 1995. – 296 p.

Список электронных источников

Электронные газеты и журналы

1. Новостной портал «Вести.ру». – URL: www.vesti.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
2. Газета «Известия». – URL: www.izvestia.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
3. Газета «Аргументы и факты». – URL: www.aif.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Газета «Россия». – URL: www.russianews.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

5. Журнал «Вокруг света». – URL: www.vokrugsveta.ru/publishing/vs/ (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
6. Газета «Ведомости». – URL: www.vedomosti.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

Сетевые агентства

1. Интерфакс. – URL: www.interfax.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
2. РБК. – URL: www.rbc.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
3. РИА-Новости. – URL: www.rian.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. ТАСС. – URL: <https://tass.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
5. Lenta.Ru. – URL: www.lenta.ru (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
6. Russia Today. – URL: <https://russian.rt.com/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: издания Сетевой электронной библиотеки, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://urait.ru/library/svobodnyy-dostup/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: издания свободного доступа, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный.

12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919).

3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений).
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).